



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 11 June 1998 — No. 193

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, made a statement about the replacement of the Québec Sales Tax on tobacco products by a corresponding increase in the specific tax.

At the end of his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, laid the following upon the Table:

The text of his statement.

(Sessional Paper No. 1713-980611)

Introduction of Bills

Mr. Boisclair, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

451 An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the Act respecting the protection of personal information in the private sector and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

275 An Act respecting Ville de Bois-des-Filion X This Bill may be introduced in the Assembly but it may not receive final passage before the twenty-third day of June 1998.

(Sessional Paper No. 1714-980611)

Mrs. Signori (Blainville) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 275, An Act respecting Ville de Bois-des-Filion.

This motion was carried.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Private Bill 275 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mrs. Carrier-Perreault, Minister for Mines and Lands, tabled the following:

The annual report of the Société nationale de l'amiante (SNA) for the fiscal year ended 31 March 1998.

(Sessional Paper No. 1715-980611)

The annual report of the Société québécoise d'exploration minière (SOQUEM) for the fiscal year ended 31 March 1998.

(Sessional Paper No. 1716-980611)

Presenting Reports from Committees

11 June 1998

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 2 and 10 June 1998 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

422 An Act to amend the Act respecting municipal courts and the Courts of Justice Act
– Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1717-980611)

Mr. Bertrand (Charlevoix) tabled the following reports from the Committee on Social Affairs, which:

X on 27, 28 and 29 May and 1 June 1998, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 444, Tobacco Act;

(Sessional Paper No. 1718-980611)

X on 10 June 1998, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

444 Tobacco Act – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1719-980611)

Mr. Garon (Lévis) tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 26 May and on 9 and 10 June 1998 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

403 An Act to establish the Grande bibliothèque du Québec – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1720-980611)

Mr. Lachance (Bellechasse) tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 9 June

11 June 1998

1998 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

421 An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 1721-980611)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Chevrette, Minister of State for Natural Resources, tabled the following:

A copy, dated 10 June 1998, sent to Mrs. Shirley Bishop, Assistant Executive Director and Press Secretary of the Minister of State for Natural Resources, by Mrs. Francine Beaudry, head of Hydro-Québec's Corporate and Government Affairs Division, of the mandate conferred on the National firm within the framework of the Churchill project.

(Sessional Paper No. 1722-980611)

Copy of a letter, dated 11 April 1996, sent to Mr. Yvon Martineau, former president of Hydro-Québec, from Mr. Guy Chevrette, Minister of State for Natural Resources, concerning the energy efficiency project.

(Sessional Paper No. 1723-980611)

Motions Without Notice

Mr. Whissell (Argenteuil) moved a motion concerning public hearings on the state of Québec's health system; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Caron (Terrebonne) moved:

11 June 1998

THAT the National Assembly mark the 325th anniversary of the City of Terrebonne, where Île des Moulins, Québec's second largest historic site, is situated, and support the efforts made by the volunteers as well as the population involved in the festivities that will take place from 23 June to 23 December 1998.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 186, An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity;
- X the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 450, An Act to amend the Election Act, the Referendum Act and other legislative provisions, and to give clause-by-clause consideration to the following bills, in the order given: Bill 419, An Act to amend the Act to promote the parole of inmates, and Bill 420, An Act to amend the Act respecting correctional services and other legislative provisions;
- X the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 445, An Act to amend various legislative provisions relating to building and the construction industry;
- X the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 188, An Act respecting the distribution of financial products and services;
- X the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 447, An Act respecting certain facilities of Ville de Montréal.

Furthermore, Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees for the consideration of private bills:

- X the Committee on Planning and the Public Domain, for Bill 277, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Bellechasse and Municipalité régionale de

11 June 1998

comté des Etchemins; Bill 279, An Act respecting Ville de Val-d=Or; Bill 275, An Act respecting Ville de Bois-des-Filion; and Bill 271, An Act to replace the Charter of the city of Sainte-Foy;

- X the Committee on Education, for Bill 278, An Act respecting programs of higher education provided by the Prêtres de Saint-Sulpice de Montréal;

11 June 1998

- X the Committee on Public Finance, for Bill 221, An Act respecting TD Trust and Central Guaranty Trust Company; Bill 247, An Act respecting The Bank of Nova Scotia Trust Company, Montreal Trust Company of Canada and Montreal Trust Company; Bill 270, An Act respecting The Bank of Nova Scotia Trust Company and National Trust Company; and Bill 276, An Act to authorize Loeb Inc. to continue under Part IA of the Companies Act;

- X the Committee on Social Affairs, for Bill 268, An Act respecting Pavillon du Parc Inc.

Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting for the purpose of discussing the order of initiative on the examination of lobbying in Québec and the order of surveillance on the Caisse de dépôt et placement du Québec.
- _____

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Introduction

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 232 and 233, Mr. Jolivet, Minister for Electoral and Parliamentary Reform, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 452 An Act to amend the Act respecting the election of the first commissioners of the new school boards and amending various legislative provisions.

11 June 1998

The motion was carried.

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Jolivet, Minister for Electoral and Parliamentary Reform, moved, —That Bill 452, An Act to amend the Act respecting the election of the first commissioners of the new school boards and amending various legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 452 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Bill 452 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

At 12.58 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Committee of the Whole

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 452, An Act to amend the Act respecting the election of the first commissioners of the new school boards and amending various legislative provisions.

11 June 1998

Bill 452 was considered in Committee of the Whole, amended, adopted and thereupon reported.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mr. Jolivet, Minister for Electoral and Parliamentary Reform, moved the passage of Bill 452, An Act to amend the Act respecting the election of the first commissioners of the new school boards and amending various legislative provisions.

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 452 was passed.

At 6.04 o'clock p.m., on motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, the Assembly adjourned until Friday, 12 June 1998, at 10.00 o'clock a.m.

11 June 1998

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President